

считать краткой информации о манихействе в учебниках по истории и учебных пособиях, глубоких исследований этой религии было мало, они ограничивались изданием отдельных манихейских трактатов и публикацией статей в «Вестнике древней истории». Каждая из публикаций была хороша по-своему, вносила определенный вклад в науку, но не раскрывала всей сложности и противоречивости этого религиозного движения.

Книга А.Л. Хосроева написана в форме пространного «введения» в науку о манихействе, как и книга шведского ориенталиста Г. Виденгрена, опубликованная почти полвека назад и переведенная недавно на русский язык. Но нашему автору удалось не просто изложить историю манихейства, а проанализировать все сложности ее изучения. А.Л. Хосроев благодаря прекрасному владению источниками на разных языках, на которых составлено большинство манихейских текстов и полемических трактатов, сделал шаг вперед, преодолев плен зависимости от какого-то одного источника. Основную часть исследования предваряет обзор состояния источников и степени их изученности. Результатом их многостороннего анализа стала книга, во многих отношениях полемическая, излагающая новый взгляд на личность Мани, его учение и место манихейства среди мировых религий Средневековья. «История манихейства» имеет много достоинств, главные из них — основательность и легкость изложения материала. В приложениях к монографии приводятся переводы из оригинальных манихейских и антиманихейских текстов. Собственную точку зрения на предмет исследования автор формулирует кратко и внятно, помещая вариации мнений и сопроводительные комментарии к ним в подстрочные примечания, объем которых в несколько раз превышает основной текст. Поначалу это раздражает читателя, а потом он приходит к мнению, что это единственный способ сохранить всю палитру суждений о предмете, часть из которых может подтвердиться в будущем.

Публикация новой книги А.Л. Хосроева несомненно вызовет отклик научной общественности и послужит развитию отечественного религиоведения.

Герасимович Л.К. Монгольская литература XIII — начала XX в. Элиста, 2006. — 361 с. — ISBN 5-94587-053-9

В год празднования 800-летия образования монгольского государства появилась новая книга проф. Л.К. Герасимович, посвященная монгольской литературе XIII — начала XX в.

Книга состоит из 7 глав. Первая глава характеризует научную деятельность известных русских монголоведов, таких как А.М. Позднеев (1851–1920), Б.Я. Владимирцов (1884–1931), С.А. Козин (1879–1956), занимавшихся памятниками монгольской письменности и переводивших легенды и эпические повествования. Например, академик С.А. Козин перевел «Сокровенное сказание», «Гесериаду» и «Джангариаду». Проф. Герасимович далее в главе пишет об изучении монгольской литературы в Монголии (Ц. Дамдинсурэн, Б. Ринчин, Ш. Гаадамба, Д. Цэрэнсодн, Л. Хурэлбаатар и др.), на Западе (П. Пелльо, Э. Хэниш, Л. Лигети, П. Поуха, Ф.В. Клифс, В. Хайссиг и др.) и на Востоке (Рагху Вира, Л. Чандра, Т. Кобаяши, Ш. Ивамура, Ш. Хаттори и др.).

Вторая глава посвящена монгольской литературе XIII–XIV вв. Автор освещает историю возникновения «Сокровенного сказания», анализирует поэтические средства и главных персонажей этой замечательной хроники, являющейся литературным и историческим памятником, датированным 1240 г. В главе рассматриваются легенды и повествования XIII–XIV вв.: «Поучения Чингис-хана» и «Ключ разума», «Шастра о мудром мальчике-сироте и девяти сподвижниках Чингис-хана», «Легенда о победе над тремястами тайчуудцами», «Легенда об Аргасун хорчи», «Повесть о двух скакунах Чингис-хана», «Надпись на берегу», «Плач Тогон Тэмура» и т.д.

Третья глава повествует о переводной литературе XIII–XIV вв. В Монголии в это время познакомились с конфуцианской и буддийской литературой, персидские авторы писали о монгольских ханах. Чойжи-Одсэр (1250–1320), известный поэт и переводчик, перевел на монгольский язык буддийские сутры, такие как «Бодичария аватара» (1305), «Банзрагч» (1308), написал обширный комментарий к «Бодичария аватаре» (1312), «Восхваления Махакале» и «Двенадцать деяний Будды» и т.д. «Драгоценная сокровищница изящных речений» («Субашид») Сакья-

считать краткой информации о манихействе в учебниках по истории и учебных пособиях, глубоких исследований этой религии было мало, они ограничивались изданием отдельных манихейских трактатов и публикацией статей в «Вестнике древней истории». Каждая из публикаций была хороша по-своему, вносила определенный вклад в науку, но не раскрывала всей сложности и противоречивости этого религиозного движения.

Книга А.Л. Хосроева написана в форме пространного «введения» в науку о манихействе, как и книга шведского ориенталиста Г. Виденгрена, опубликованная почти полвека назад и переведенная недавно на русский язык. Но нашему автору удалось не просто изложить историю манихейства, а проанализировать все сложности ее изучения. А.Л. Хосроев благодаря прекрасному владению источниками на разных языках, на которых составлено большинство манихейских текстов и полемических трактатов, сделал шаг вперед, преодолев плен зависимости от какого-то одного источника. Основную часть исследования предваряет обзор состояния источников и степени их изученности. Результатом их многостороннего анализа стала книга, во многих отношениях полемическая, излагающая новый взгляд на личность Мани, его учение и место манихейства среди мировых религий Средневековья. «История манихейства» имеет много достоинств, главные из них — основательность и легкость изложения материала. В приложениях к монографии приводятся переводы из оригинальных манихейских и антиманихейских текстов. Собственную точку зрения на предмет исследования автор формулирует кратко и внятно, помещая вариации мнений и сопроводительные комментарии к ним в подстрочные примечания, объем которых в несколько раз превышает основной текст. Поначалу это раздражает читателя, а потом он приходит к мнению, что это единственный способ сохранить всю палитру суждений о предмете, часть из которых может подтвердиться в будущем.

Публикация новой книги А.Л. Хосроева несомненно вызовет отклик научной общественности и послужит развитию отечественного религиоведения.

Герасимович Л.К. Монгольская литература XIII — начала XX в. Элиста, 2006. — 361 с. — ISBN 5-94587-053-9

В год празднования 800-летия образования монгольского государства появилась новая книга проф. Л.К. Герасимович, посвященная монгольской литературе XIII — начала XX в.

Книга состоит из 7 глав. Первая глава характеризует научную деятельность известных русских монголоведов, таких как А.М. Позднеев (1851–1920), Б.Я. Владимирцов (1884–1931), С.А. Козин (1879–1956), занимавшихся памятниками монгольской письменности и переводивших легенды и эпические повествования. Например, академик С.А. Козин перевел «Сокровенное сказание», «Гесериаду» и «Джангариаду». Проф. Герасимович далее в главе пишет об изучении монгольской литературы в Монголии (Ц. Дамдинсурэн, Б. Ринчин, Ш. Гаадамба, Д. Цэрэнсодн, Л. Хурэлбаатар и др.), на Западе (П. Пелльо, Э. Хэниш, Л. Лигети, П. Поуха, Ф.В. Клифс, В. Хайссиг и др.) и на Востоке (Рагху Вира, Л. Чандра, Т. Кобаяши, Ш. Ивамура, Ш. Хаттори и др.).

Вторая глава посвящена монгольской литературе XIII–XIV вв. Автор освещает историю возникновения «Сокровенного сказания», анализирует поэтические средства и главных персонажей этой замечательной хроники, являющейся литературным и историческим памятником, датированным 1240 г. В главе рассматриваются легенды и повествования XIII–XIV вв.: «Поучения Чингис-хана» и «Ключ разума», «Шастра о мудром мальчике-сироте и девяти сподвижниках Чингис-хана», «Легенда о победе над тремястами тайчуудцами», «Легенда об Аргасун хорчи», «Повесть о двух скакунах Чингис-хана», «Надпись на берегу», «Плач Тогон Тэмура» и т.д.

Третья глава повествует о переводной литературе XIII–XIV вв. В Монголии в это время познакомились с конфуцианской и буддийской литературой, персидские авторы писали о монгольских ханах. Чойжи-Одсэр (1250–1320), известный поэт и переводчик, перевел на монгольский язык буддийские сутры, такие как «Бодичария аватара» (1305), «Банзрагч» (1308), написал обширный комментарий к «Бодичария аватаре» (1312), «Восхваления Махакале» и «Двенадцать деяний Будды» и т.д. «Драгоценная сокровищница изящных речений» («Субашид») Сакья-

пандиты Гунгаажалцана (1182–1251) была переведена с тибетского на монгольский язык Соном-Гарой в конце XIII или в начале XIV в.

Четвертая глава посвящена монгольской литературе XV–XVII вв. С конца XIV в., в период феодальных смут, началось длительное противостояние между восточными и западными феодалами, происходили кровопролитные халхаско-ойратские войны. В Монголии популярна легенда о мудрой ханше Мандухай и Даян-хане, который объединил Монголию в XV в. Далее в книге говорится о шаманской литературе и о символах шаманской веры. Автор констатирует, что шаманская литература «сохранила самый дух художественного мышления древних монголов», где полностью отсутствует влияние других литератур. Шаманская литература до сих пор недостаточно изучена даже в самой Монголии. Отдельные шаманские тексты были изданы проф. Б. Ринченом на Западе в 1975 г.

Пятая глава рассказывает о монгольской литературе XVII–XVIII вв. В 1716 г. монгольская версия эпоса о Гэсэре была опубликована в Пекине. С тех пор ученые стали заниматься эпосом о Гэсэре. Следующий весьма интересный памятник — «Надписи на скалах халхаского Цогт тайджи» (1581–1637) известного литератора и представителя школы Сакьяпа в Монголии. Стихи, вытесанные на скале, сохранились для потомков как образец лирической поэзии Монголии с XVII в. Уратский Мэргэн гэгэн (1717–1766) написал много дидактических стихов, ввел монгольский язык как язык литургии в монастырях во Внутренней Монголии. Его полное собрание сочинений издано в пяти томах.

Шестая глава посвящена переводной литературе XVII–XVIII вв. Буддийский канон Ганджур был переведен с тибетского на классический монгольский язык в 1629 г. Почти сто лет канон распространялся в рукописных вариантах и был издан ксилографическим способом в 1717–1720 гг. В Ганджуре имеется 108 томов, напечатанных красной краской (киноварью). Тибетский канон Данджур состоит из 225 томов и более 3400 сочинений, был переведен на классический монгольский язык в 40-е годы XVIII в. В эти энциклопедические собрания включены в основном буддийские тексты, но имеются также словари, грамматики и другие литературные произведения, которые еще недостаточно изучены. Л.К. Герасимович рассказывает о наиболее

популярных произведениях, таких как «Повесть об Эндурэрэл хане», «Повесть о Нарангэрэл», «Биография Нэйж тойна» и «Биография Жанжы» и др. Буддийские монахи, много лет обучавшиеся в Тибете, после возвращения в Монголию основали монастыри и занимались переводческой деятельностью. К ним относятся, например, Ёндёр гэгэн Занабазар (1635–1723), Зая пандита Лувсанпринлэй (1642–1715), Сумба хамбо Ишбалжир (1704–1788), Цахар гэвш Лувсанцултэм (1740–1810), Алашанский Дандар лхарампа (1759–1842) и др.

Седьмая глава рассказывает о монгольской литературе XIX — начала XX в. В это время появились стихи и поучения таких поэтов, как Агваанхайдав (1779–1838), Хуульч Сандаг (1825–1860), Ишданзанванжил (1854–1907), Гэндэн мэйрэн (1820–1882), Гэлэгбалсан (1846–1923) и др. В данный период также проявилось влияние китайской литературы на монгольских авторов во Внутренней Монголии. Например, братья Ванчилбалы хорошо знали китайский, монгольский, тибетский и маньчжурский языки и тщательно изучали исторические труды на этих языках. Самым известным писателем Внутренней Монголии был Инжаннаш (1837–1892), который продолжил дело своего отца и закончил начатый им исторический роман о возникновении рода Чингисхана. В 2006 г. этот большой исторический роман в трех томах был переведен с классического на современный монгольский язык и стал доступен многим монгольским читателям. Книга Л.К. Герасимович завершается характеристикой творчества Д. Ражжаа (1803–1856), создававшего свои стихи на монгольском и тибетском языках.

В конце книги имеется словарь имен и терминов, библиография работ на русском, монгольском и европейских языках, указатель имен и географических названий. В этом ценном учебнике дается обзор всех литературных жанров и главных монгольских литературных памятников за более чем 800 лет. В книге цитируются произведения монгольских и западных ученых. Профессор Л.К. Герасимович перевела отдельные монгольские стихи и благопожелания на русский язык, тем самым открыв мир поэзии степных просторов для современного российского читателя.